

## SV G25L - SV G16L



**115130 - 115131**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0  
Факс: +49 5258 971-120  
**Технічна допомога:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версія: 3.0

Дата підготовки: 2020-04-06

## Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека .....	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів .....	2
1.2	Вказівки щодо безпеки.....	3
1.3	Використання за призначенням .....	5
1.4	Використання не за призначенням .....	5
2	Загальна інформація .....	6
2.1	Відповідальність та гарантія.....	6
2.2	Захист авторських прав .....	6
2.3	Декларація про відповідність.....	6
3	Перевезення, упаковка та зберігання.....	7
3.1	Контроль доступу .....	7
3.2	Упаковка.....	7
3.3	Зберігання.....	7
4	Технічні параметри .....	8
4.1	Технічні дані.....	8
4.2	Функції приладу .....	9
4.3	Перелік складових частин приладу .....	10
5	Встановлення і експлуатація приладу.....	11
5.1	Встановлення приладу .....	11
5.2	Експлуатація приладу .....	12
6	Очищення .....	19
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення.....	19
6.2	Очищення .....	20
7	Можливі несправності.....	22
8	Утилізація .....	24



**Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!**

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

УК

## 1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### 1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



**НЕБЕЗПЕКА!**

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

**УВАГА!**

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

**ПОВІДОМЛЕННЯ!**

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

## 1.2 Вказівки щодо безпеки

### Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.

- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.
- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.

## Горючі матеріали

- Ніколи не піддавати прилад впливу високої температури, наприклад, від плити, печі, відкритого вогню, приладів, що утримують тепло тощо.
- Регулярно чистити прилад, щоб уникнути небезпеки виникнення пожежі.
- Не накривати прилад, наприклад, алюмінієвою фольгою або серветками.
- Приладом слід користуватися тільки при використанні призначених для нього матеріалів та відповідних параметрів температури. Матеріали, харчові продукти та залишки їжі в приладі можуть загорітися.
- Ніколи не використовувати прилад поблизу горючих, легкозаймистих матеріалів, наприклад, бензин, спирт тощо. • Високі температури призводять до випаровування цих матеріалів і в результаті контакту з джерелами запалювання вони можуть вибухнути.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.

UK

## Гарячі поверхні

- Поверхні пристрою під час роботи нагріваються. Існує небезпека опіків. Висока температура також утримується після відключення.
- Не торкатися гарячих поверхонь пристрою. Слід користатися доступними елементами управління та ручками.
- Пристрій можна транспортувати та чистити лише після повного охолодження.
- Гарячі поверхні не можна обприскувати холодною водою або горючими рідинами.

## Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

### **Неправильна експлуатація**

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.

### **1.3 Використання за призначенням**

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Теплова обробка на водяній бані харчових продуктів у вакуумній упаковці.

### **1.4 Використання не за призначенням**

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

## 2 Загальна інформація

### 2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або як якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятися від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

UK

### 2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

### 2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.



## 3 Перевезення, упаковка та зберігання

### 3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

### 3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

### 3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

## 4 Технічні параметри

### 4.1 Технічні дані

#### Версія / характеристики сувідниці sous-vide

- Регулювання температури з кроком 0,1 °C
- Таймер
- Цифрова індикація
- Захист від роботи всуху
- Керування: електронне
- Функція пам'яті з 5 чарунками пам'яті для самостійного введення даних
- Програмоване налаштування часу
- Акустичний таймер
- У комплекті: кріплення / рама для вакуумних пакетів

UK

Назва:	Сувідниця SV G25L
№ арт.:	115130
Матеріал:	Нержавіюча сталь
Кількість мийок:	1
Розміри чаші (шир. x гл. x вис.):	300 x 500 x 200
Температурний діапазон: від – до в °C:	25 - 90
Регулювання температури, °C:	0,1
Налаштування часу в хв.:	0 - 99
Інтервали налаштування часу в хв. :	1
Параметри підключення:	2 кВт / 220-240 В / 50 Гц
Розміри (шир. x гл. x вис.) в мм:	345 x 575 x 317
Вага в кг:	9,5

<b>Назва:</b>	<b>Сувідниця SV G16L</b>
№ арт.:	<b>115131</b>
Матеріал:	Нержавіюча сталь
Кількість мийок:	1
Розміри чаші (шир. х гл. х вис.):	300 x 330 x 200
Температурний діапазон: від – до в °С:	25 - 90
Регулювання температури, °С:	0,1
Налаштування часу в хв.:	0 - 99
Інтервали налаштування часу в хв. :	1
Параметри підключення:	2 кВт / 220-240 В / 50 Гц
Розміри (шир. х гл. х вис.) в мм:	345 x 400 x 317
Вага в кг:	7,5

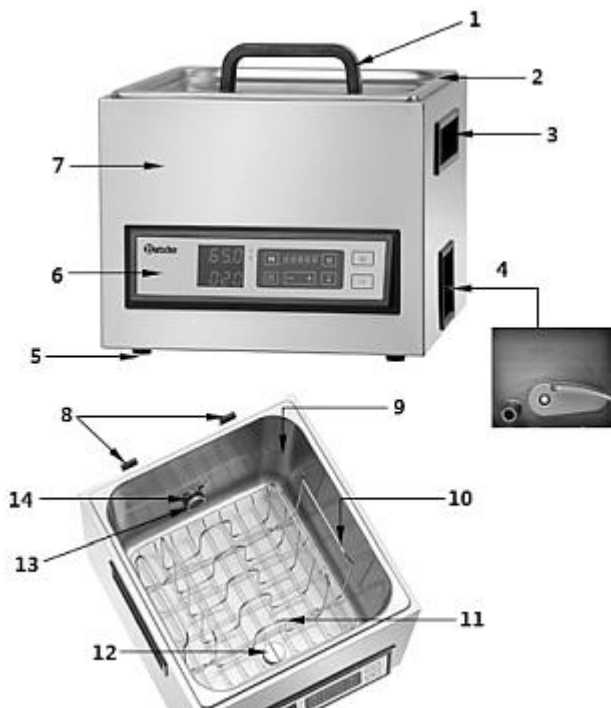
Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

**UK**

## 4.2 Функції приладу

У приладі можна готувати харчові продукти в вакуумній упаковці на водяній бані, точно в потрібний час, обережно та з натуральним смаком, встановлюючи час і температуру індивідуально.

## 4.3 Перелік складових частин приладу



UK

Мал. 1

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 1. Ручка кришки                     | 2. Кришка                                |
| 3. Ручка для перенесення (2x)       | 4. Спуск води з клапаном                 |
| 5. Ніжки (4x)                       | 6. Панель обслуговування                 |
| 7. Корпус                           | 8. Тримачі для проводу / зливного шланга |
| 9. Чаша                             | 10. Кріплення                            |
| 11. Рама для вакуумних пакетів      | 12. Вихідний отвір води                  |
| 13. Фільтр для вхідного отвору води | 14. Вхідний отвір води                   |

### 5 Встановлення і експлуатація приладу

#### 5.1 Встановлення приладу

##### Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

##### **Небезпека задушення!**

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
  - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
  - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
  - легкодоступна
  - яка має хорошу вентиляцію.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.

### Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Не використовувати прилад із зовнішнім таймером або пультом дистанційного керування.

### 5.2 Експлуатація приладу



#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

**Небезпека отримання опіків!**

**Під час роботи приладу його корпус і кришка сильно нагріваються.**

Не торкатись до гарячих поверхонь.

Для обслуговування приладу слід використовувати тільки передбачені для цієї мети елементи обслуговування та ручки.

**Обережно: опіки!**

**Під час відкриття кришки під час роботи приладу з чаші виходить гаряча пара, а під кришкою збирається гарячий конденсат.**

Слід користуватися захисними рукавичками, щоб зняти кришку.

### Підготовка приладу

1. Перед початком експлуатації, прилад слід ретельно очистити згідно процедури, наведеної в пункті **6 „Очищення“**.
2. Перед введенням в дію чашу слід наповнити водою, звертаючи увагу на позначку "MIN" на задній стінці чаші.

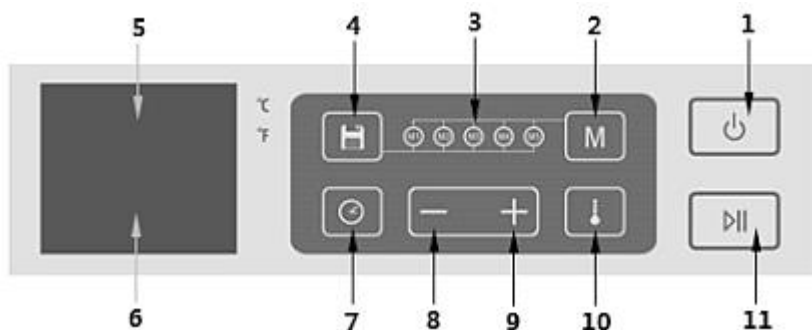
Якщо рівень води знаходиться нижче позначки "MIN", розташовані в чаші датчики унеможливають включення приладу. На цифровому індикаторі з'являється повідомлення про помилку **E001**.



Мал. 2

3. Слід завжди наповнювати чашу водою вище позначки „MIN“.
4. Підключити прилад до одинарної розетки зі штирем заземлення.
5. Увімкнути прилад, використовуючи кнопку Увімк./Вимк. (1, мал. 3). Повинен пролунати "клік". На цифровому індикаторі з'явиться актуальна температура води в чаші.

### Панель обслуговування / Функції кнопок та індикаторів



Мал. 3

#### 1 Кнопка Увімк./Вимк.

Натиснути і притримати кнопку протягом 1 секунди, щоб включити прилад.

Загориться світлодіодна контрольна лампа, яка сигналізує про те, що прилад підключений до джерела електроживлення.

#### 2 Кнопка чарунок пам'яті

Шляхом натискання цієї кнопки можна вибрати одну з чарунок пам'яті (M1-M5).

#### 3 Контрольні світлодіодні лампи M1-M5

При виборі однієї з чарунок пам'яті спалахує відповідна світлодіодна лампа.

#### 4 Кнопка "Зберегти"

Натискаючи цю кнопку, можна зберегти введені налаштування.

#### 5 Цифровий індикатор температури

Показує поточну температуру води в чаші.

#### 6 Цифровий індикатор часу

Показує час, який залишився до кінця циклу теплової обробки.

#### 7 Кнопка налаштування часу

Час можна встановлювати в діапазоні від 00:00 до 99:00 годин.

Час, встановлений за замовчуванням, це: 02:00.



- 8 Кнопка налаштування, що зменшує температуру або час
- 9 Кнопка налаштування, що збільшує температуру або час
- 10 **Кнопка налаштування температури**  
Температуру можна регулювати в діапазоні від 25 °C до 90 °C.  
За замовчуванням температура встановлена на 60 °C.
- 11 **Кнопка Start/Stop**  
В результаті натискання цієї кнопки почнеться процес теплової обробки.

## Налаштування

### Температура

Встановлена за замовчуванням температура складає 60 °C. Температуру можна регулювати в діапазоні від 25 °C до 90 °C.

1. Один раз натиснути кнопку налаштування температури (10), щоб встановити необхідну температуру.

У верхній частині цифрового індикатора з'явиться температура за замовчуванням, яка буде блимати. У той час як показчик температури блимає, за допомогою кнопок „-“ (8) або „+“ (9) можна зменшити або збільшити встановлену величину.

При натисканні протягом перших 2 °C температуру можна встановлювати з точністю до 0,1 °C, далі крок становитиме 1,0 °C.

2. Для збереження встановленої температури слід тримати кнопку "Зберегти" (4) в натиснутому стані протягом 6 секунд.

### **ВКАЗІВКА!**

**Прилад встановлений за замовчуванням на вимірювання температури в одиницях °C (Цельсія).**

**Для того щоб змінити одиницю виміру на °F (Фаренгейт) слід натискати кнопку налаштування температури (10), поки на цифровому індикаторі не відобразиться °F.**

### Час приготування

Встановлений за умовчанням час приготування становить 02:00 години. Час приготування можна встановлювати в діапазоні від 00:00 до 99:00 годин.

1. Натиснути кнопку налаштування часу (7), щоб встановити час, необхідний для теплової обробки.

У нижній частині цифрового індикатора з'явиться час за замовчуванням 2:00 години, який буде блимати. У той час як показник часу блимає, за допомогою кнопок „-“ (8) або „+“ (9) можна зменшити або збільшити встановлену величину.

Інтервали, з якими можна встановити час приготування:

- 0 - 0,30 год. з 1-хвилинними інтервалами;
- 0,30 - 3 год. з 10-хвилинними інтервалами;
- 3 - 99 год. з 30-хвилинними інтервалами;

2. Для збереження встановленого часу приготування слід тримати кнопку "Зберегти" (4) в натиснутому стані протягом 6 секунд.

Після закінчення встановленого часу прилад вимкнеться, а цифровий індикатор через 5 секунд повернеться до показань температури.

При вимкненні приладу на цифровому індикаторі з'явиться відрахування від 10 секунд, після закінчення яких прилад вимкнеться.

### Чарунки пам'яті

Можна вибирати з числа 5 чарунок пам'яті (M1 - M5).

UK

Необхідну чарунку пам'яті слід встановити в такий спосіб:

1. Один раз натиснути кнопку чарунок пам'яті „M“ (2).

Загориться світлодіодна контрольна лампа LED M1.

2. Тепер слід вибрати вільну чарунку пам'яті, в яку будуть введені дані.

3. Після вибору вільної чарунки пам'яті натиснути кнопку "Зберегти" (4).

**Вказівка:** щоб вибрати чергову вільну чарунку пам'яті і ввести в неї дані, слід натиснути кнопку чарунок пам'яті "M" (2), „M“ (2), в залежності від вільної чарунки пам'яті:

M2 – чарунка пам'яті 2 рази

M3 – чарунка пам'яті 3 рази

M4 – чарунка пам'яті 4 рази

M5 – чарунка пам'яті 5 разів

При випадковому шестикратному натисканні кнопки чарунок пам'яті „M“ (2), світлодіодні лампи вимикаються. Для того щоб повернутися до вводу даних слід повторно натиснути кнопку чарунок пам'яті „M“.

4. З метою введення даних в окремі чарунки пам'яті слід доторкнутися до кнопки чарунок пам'яті "M" (2) ще раз, щоб в чарунці пам'яті M1 зберегти необхідні дані температури та приготування.

Загориться світлодіодна контрольна лампа LED M1.

## Встановлення і експлуатація приладу

---

5. Натиснути кнопку налаштування температури (10).

Показчик температури блимає.

6. У той час як блимає показчик температури, за допомогою кнопок „-“ (8) або „+“ (9) встановити необхідну температуру в діапазоні від 25 °C до 90 °C.

7. На завершення натиснути кнопку "Зберегти" (4).

Світлодіодна контрольна лампа чарунки пам'яті M1 горить як і раніше, і можна встановити час приготування.

8. Натиснути кнопку налаштування часу (7).

Показчик часу приготування блимає і необхідний час приготування можна зменшити або збільшити за допомогою кнопок „-“ (8) або „+“ (9).

9. На завершення натиснути кнопку "Зберегти" (4).

10. Після налаштування пам'яті M1 два рази натиснути кнопку чарунок пам'яті "M" (2), щоб вибрати вільну чарунку пам'яті M2 і ввести в неї дані.

Налаштування всіх інших чарунок пам'яті слід виконати аналогічним способом, як у випадку чарунки пам'яті M1.

## Приготування страв

1. Після введення необхідних параметрів температури і часу приготування слід натиснути кнопку Start/Stop (11), щоб вода в чаші підігрілась до заданої температури.
2. Якщо ви хочете скористатися однією з введених раніше чарунок пам'яті, слід натиснути кнопку чарунок пам'яті "M" (2), в залежності від чарунки пам'яті, яка має бути використана (наприклад, для M3 три рази).
3. Далі натиснути кнопку Start/Stop (11), щоб вода в чаші підігріти до заданої температури.

Як тільки прилад почне процес підігрівання пролунає звуковий сигнал.

Після досягнення встановленої температури пролунає 3-5 кратний звуковий сигнал.

Показчик часу блимає.



Мал. 4

4. Обережно за допомогою ручки зняти кришку.
5. Встановити раму на кріпленні і вставити приготовані продукти у вакуумній упаковці в раму.
6. Поставити кріплення з рамою для продуктів вакуумній упаковці за допомогою ручок на дні чаші.
7. Більші продукти у вакуумній упаковці можна вкласти безпосередньо до чаші біля рами (мал. зліва).

### УВАГА!

**Слід завжди звертати увагу, щоб вакуумні пакети в чаші були повністю занурені в воду. В іншому випадку їх слід притиснути за допомогою щипців.**

УК

8. Кришку повторно встановити на чаші.
9. Натиснути кнопку Start/Stop (11).

Почнеться процес приготування, який буде здійснюватися відповідно до введених налаштувань.

Почнеться відлік часу приготування.

10. Для того щоб під час процесу приготування відобразити час готування, який залишився, слід натиснути кнопку налаштування часу (7).

Час приготування з'явиться в нижній частині цифрового індикатора.

Після закінчення часу приготування пролунає звуковий сигнал.

11. Обережно зняти кришку і вийняти з чаші готові продукти за допомогою кріплення і щипців.

### Подальші вказівки щодо налаштувань

- При мануальному налаштуванні процесу приготування (без використання однієї з чарунок пам'яті під M1-M5) температуру і час приготування можна змінити в будь-який момент в процесі приготування. Слід діяти згідно з вказівками в розділі "**Налаштування**" / "**Температура**" та "**Час приготування**".
- Для здійснення процесу приготування налаштування часу НЕОБОВ'ЯЗКОВЕ. Процес приготування при налаштуванні 00:00 год. без обмеження часу триватиме до моменту, поки не буде припинений або затриманий шляхом натиснення кнопки Start/Stop (11).
- Для того щоб припинити подачу електроживлення і вимкнути прилад слід натиснути на 1 секунду кнопку налаштування часу (7).
- Для обслуговування всіх кнопок палець слід тримати на кнопці довше, ніж пів секунди, якщо не вказано інший час.
- Якщо рівень води в чаші знаходиться вище позначки "MIN", і незважаючи на це на цифровому індикаторі з'являється код помилки E001, в воду слід додати трохи солі і добре перемішати.

## 6 Очищення

UK

### 6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

### 6.2 Очищення

1. Прилад слід ретельно очищати після кожного використання.
2. Вийняти з чаші всі продукти.
3. Вийняти раму і кріплення.
4. Аксесуари та кришку приладу слід ретельно мити теплою водою з додаванням м'якого миючого засобу.
5. Прополоскати чистою водою, після чого осушити очищені елементи.
6. Після охолодження спорожнити чашу, спускаючи воду через зливний шланг (як описано нижче), або вилити через краї чаші.
7. Для того щоб спустити воду за допомогою зливного шланга слід виконати наступні кроки:



UK

- Прикріпити зливний шланг, що додається до приладу, до зливної трубки для води (А) з правого боку приладу.
- Під зливним шлангом поставити відповідну ємність.
- Відкрити клапан (В), пересуваючи його в напрямку позначки "OPEN" (мал. зліва).
- Почекати, поки вода повністю витече.

Мал. 5

8. Спорожнену чашу ретельно очистити теплою водою, м'якою серветкою або губкою, а також м'яким миючим засобом.
9. Промити в чистій воді.
10. Закрити клапан (В), встановлюючи його назад в початкове положення.

## Очищення

11. Слід завжди звертати увагу, щоб вхідний і вихідний отвір для води в чаші завжди були чистими.



Щоб уникнути забруднення, на вхідному отворі води в чашу встановлений знімний фільтр.

12. Цей фільтр слід виймати з метою очищення.
13. Після кожного використання фільтр слід мити під теплою проточною водою з м'яким миючим засобом.
14. Добре сполоснути чистою водою.

Мал. 6

15. Дати фільтру висохнути на повітрі.
16. Прикріпити фільтр назад на вхідному отворі води.
17. Чашу осушити сухою, безворсовою серветкою.
18. Корпус приладу протерти за допомогою м'якої, вологої серветки.

## Здійснення процесу очищення / декальцинації

1. Регулярно (раз на місяць) слід виконувати очищення/декальцинацію приладу.
2. Наповнити чашу чистою водою вище позначки "MIN" і на кожен літр води додати відповідну кількість загальнодоступного засобу для декальцинації. Дотримуватися вказівок виробників засобу, зазначених на упаковці.
3. Встановити температуру на 40 °C і час приготування на 20 хвилин.
4. Натиснути кнопку Start/Stop, щоб почати процес приготування (без продуктів).
5. Після закінчення встановленого часу вийняти вилку з розетки.
6. Злити розчин для декальцинації з чаші за допомогою зливного шланга або вилити через край чаші.
7. На завершення сполоснути чашу 2-3 рази чистою водою або здійснити ще один цикл очищення з чистою водою (без засобів для чищення / засобів для декальцинації), щоб переконатися, що чаша, а також вхідні і вихідні отвори для води чисті.

### 7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботи або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

#### Якщо прилад не працює:

1. Перевірити провід живлення, і переконатися, що він правильно приєднаний до розетки.
2. Перевірити провід живлення на предмет можливих пошкоджень.
3. Перевірити розетку на предмет справності, під'єднуючи до неї інший прилад.
4. Перевірити, чи світиться кнопка Увімк./Вимк. Якщо так, слід переконатися, чи кнопка була натиснута протягом як мінімум 1 секунди.

Цифровий індикатор вже світиться, але прилад не починає процес приготування, а на цифровому індикаторі з'являється код помилки.

Можуть з'явитися наступні коди помилки:

UK

Код помилки	Можлива причина	Рішення
E001	Чаша пуста	Наповнити чашу водою вище позначки "MIN".
	Занадто низький рівень води.	Наповнити чашу водою вище позначки "MIN".
	Прилад не стоїть на рівній поверхні.	Встановити прилад на рівній поверхні
	Незважаючи на правильне наповнення водою датчики сигналізують про занадто низький рівень води	Додати в воду трохи солі і добре перемішати
	Помилка в системі електроніки	Звернутися в сервісний центр



## Можливі несправності

Код помилки	Можлива причина	Рішення
E002	Забруднення в воді заблокували фільтр при вихідному отворі для води	Виконати процес очищення/ видалення накипу (розділ „Очищення”)
	Вакуумні пакети блокують вхідний отвір для води в чаші	Користуватися кріпленням і рамою, що додається, для прикріплення вакуумних пакетів в чаші
	Вакуумні пакети блокують вихідний отвір для води в чаші	
	Вакуумний пакет лопнув і його вміст заблокував вхідний отвір для води	Вилити вміст чаші Виконати процес очищення/ видалення накипу (розділ „Очищення”)
	Усередині системи циркуляції води накопичилися забруднення	Ретельно очистити фільтр вхідного отвору для води
	Помилка в системі електроніки	Звернутися в сервісний центр
E003	Помилка в системі електроніки	Звернутися в сервісний центр
E004	Кришка не встановлена	Правильно встановити кришку
	Помилка в системі електроніки	Звернутися в сервісний центр
E009	Помилка в системі електроніки	Звернутися в сервісний центр
C	Робота приладу припиняється після відпрацьованих 200 годин	Виконати процес очищення/ видалення накипу (розділ „Очищення”)

## 8 Утилізація

### Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.